

学术类科技期刊正文转接的原则与技巧

蒋巧媛, 陆媛峰, 陈 泉

(广西壮族自治区广西植物研究所, 广西 桂林 541006)
中国科学院

摘 要: 通过编辑实践经验, 对学术类科技期刊正文转接的原则和技巧进行总结提炼。阐述了尽量避免跳页排印、以少接多、顺势接排、尽量避免逆向转接、分段或分句转接、不能出现背题的接排、含图表和公式部分不宜转接、应避免转接错误和字体混乱等 8 条原则以及具体实施的技巧, 认为处理正文转接的最适宜时期是清样“定版”环节, 其目的在于不断提高编辑工作的效率和期刊的编辑质量。

关键词: 学术论文; 科技期刊; 正文转接; 原则与技巧

中图分类号: G231 **文献标识码:** A **文章编号:** 1000-3142(2008)04-0566-03

Principles and skills of page transition and connection in editing academic paper of sci-tech journal

JIANG Qiao-Yuan, LU Yuan-Feng, CHEN Quan

(*Guangxi Institute of Botany, Guangxi Zhuang Autonomous Region and the Chinese Academy of Sciences, Guilin 541006, China*)

Abstract: Based on the experience of editing practice, the principles and skills of page transition and connection in editing academic paper of sci-tech journal were summarized. Eight principles, such as how to avoid page skip, link a short segment to a large segment, avoid a converse transition and connection as possible and so on were presented, explained and discussed. And the skills to perform these principles in practice were demonstrated. It is considered that the optimum time to deal with the page transition and connection is in the stage of press proof. These principles and skills are very useful in improving edition efficiency and journal quality.

Key words: academic paper; sci-tech journal; page transition and connection; principles and skill

科技期刊特别是学术类科技期刊, 每期包含了多篇科技论文, 其正文大多为文字与图表生成的数页版面构成, 而且往往插入的图表较多。尤其是目前众多科技期刊已由小 16 开本改版为大 16 开本且额定页码不断增加。因此, 如何利用额定的版面, 尽量多地刊发论文以增加期刊的信息容量和信息密度, 已成为学术类期刊编辑们共同探讨的课题。采用正文转接是一种最常用、最有效的方式, 一些科技期刊中的文章在当页不能排完必须转跳页排印, 并加注“下转第×页”, 在承接页的开始处加注“上接第×页”。对此问题, 目前我国有关期刊排版格式的标准中只作了笼统的要求, 未见明确具体的规定。例

如, 国家标准 GB/T 3179 92《科学技术期刊排版格式》8.5 节中规定:“每篇文章应避免分散跳页排印。如确有必要, 应在中断处注明‘下转第×页’, 在接续部分之前注明‘上接第×页’, 一般不应逆转”。《中国人民解放军医学期刊编排规则》7.4 节规定:“每篇文章尽可能连续排印, 避免分散跳页, 不得多次跳页和逆转。如确有必要转页应在中断处加注‘下转第×页’, 在接续部分之前应注明‘上接第×页’(全军医学编辑学术委员会, 1999)。”由于期刊的类型不同, 组成期刊的多篇科技文章的内容也不同, 在转接处有的是文字, 有的是参考文献, 有的可能是表格, 有的甚至是插图或图版。因此, 作为期刊编辑

收稿日期: 2007-12-26 修回日期: 2008-06-15

作者简介: 蒋巧媛(1965-), 女, 广西全州县人, 副编审, 主要从事科技期刊的编辑出版工作, (E-mail)zc@gxib.cn 或 guihaia@gxib.cn。

如何把握好正文的转接,并合理运用好正文转接技巧至关重要。

1 正文转接的原则

目前发现期刊正文转接的编排格式较多,有的期刊将前一位作者不能排完的内容接到后一位作者的首页,有的期刊则将后一位作者的首页接排到前一位作者的最后一页的空白处,等等。正文转接并非版面有空即插的简单文字叠加过程,也不能根据自己的习惯和爱好将版面排满即可,转接过程中必须遵循一定的处理原则。

1.1 尽量避免跳页排印

编辑在文字的加工和版面设计中应灵活运用技术处理,若正文末页只有几行文字,转接到另一版面的文字太短,则可采用适当删减原文、精减文字、调整表格、按比例缩小插图(蒋巧媛,2005)等方法,使其排印在同一篇文章连续页码的整块版面中。有些责任编辑在处理几行文字占一页的版面时,随意地缩小该正文末页的行距或增加每行字数,有的还将末页的字号改小,导致版面文字过密、过小,既影响阅读也使版面在视觉上很不协调、更不美观,同时也会影响到期刊的整体质量。

1.2 以少接多

除了特殊情况以外,如发表全英文的文章,其末页须附上中文标题和摘要;有的文章文字少,图表多,末页是图表、公式等不能下转的。一般情况下转接的版块不宜超过整个版面的 $1/2$,以低于整版行数的 $1/3$ 为宜。若采用以多接少的转接方式,就会导致版面“头重脚轻”、“喧宾夺主”的不良效果。

1.3 顺势接排,尽量避免逆向转接

在调整文章的先后顺序后,尽可能地采用双页跨单页的编排格式,使转接部分在同一个视面上,以确保正文的整体性。若采用单页跨双页或转接到另页的接排方式时,则“下转第×页”、“上接第×页”的文字标注切不可省略,而且尽量采用就近接排。若频繁地逆向转接,会违背读者顺势阅读的习惯,也会使整个期刊显得零乱,所以应尽量避免使用。

1.4 含图、表、公式部分不宜转接

科技论文中的图、表、公式等大多附带有文字标注,即图注、表注、公式中的符号说明等,这部分内容的版块若转接,会使针对图、表、公式阐述的文字与其分隔,给读者参照图、表、公式阅读时带来不便,这

种现象应杜绝发生。

1.5 转接时不能出现背题的接排

有的期刊在小标题中间插入下转与上接或在大小标题之间转接,这样既不符合人们阅读停顿的习惯,从版面上看也显得不美观。若转接处出现论文一、二级或二、三级标题占据末行的背题情况时,在转页页末处空 $1\sim 2$ 行,将标题移至下转页行首更为合理,或者对当页进行文字、图表等技术处理,将标题收上去,使内容上移。这种情况在转接时常有发生,应注意正确处理。

1.6 尽量分段或分句转接

人们在阅读过程中,习惯性地从句号、逗号、分号、顿号等点号处作停顿。如果一个句子太长,尤其是科技文章,长句子较多,中间无点号,也要注意在词组、意群等之后作停顿,不应随意停顿。但有些期刊在下转与承接时,不是在句号或逗号等点号处断开,而是随意中断,让人们读了上面部分,要等翻到承接页才能接着读,有的甚至从2个字组成的词组中间断开。这样从版式上看起来显得松散,不够紧凑,从页面布局来看,也让人看起来感觉不舒服,应尽量在分段、小节或分句等停顿处转接。

1.7 应避免转接错误

之所以采用“下转第×页”与“上接第×页”,是由于版面不够,不能将一篇文章连续排完,因而必须要转到其他页面续排。但是,如果编辑不慎重行事,而把下转与上接的页码标错的话,就失去了其应有的作用和意义,而且这样的错误指引将会使读者茫然,所以要特别注意。

1.8 转接时应避免字体混乱

在一些期刊中,对“下转第×页”与“上接第×页”所用的字体字号较乱:有的是字体与正文不一致,如正文为宋体,而承接页部分即(“上接第×页”)为楷体;有的是字号与正文不同,如正文为5号字大小,而其“上接第×页”内容的字大小则为小5号或6号,等等,应引起注意。

2 正文转接的技巧

正文转接首先应选定最适宜的时期进行,才能提高编辑工作效率及出版质量。一篇发表论文的形成须经过审稿修改→作者修改→录入排版→一校→二校→终校→定版等多个环节。选定哪个环节为最适宜时期,是个值得探讨的问题,据笔者的编辑实践

经验,选在“定版”环节进行,即为最适宜的转接时期。因为此环节之前,改红多、图表也还没最后确定版面大小,所以不宜在此之前进行,否则会做一些无用功。

具体的工作流程如下:首先要统计页码数,将已定版面的清样按当期的办刊栏目设置并作好先后排序,用铅笔将各篇论文进行编号,统计各篇正文转接前的页码数,文末空余或多出的行数以整版 1/2 行数作为空或多的划分标准。正文末页为整版者记“0行”;多出行数且低于整版行数 1/2 者,记“正×行”,多出的行数进行“下转”,不作正式页码数统计;空余行数且低于整版行数 1/2 者,记“负×行”,空余的行数用来“上接”,此页作正式页码数统计。其次,在确定统计页码数与当期额定页码数相一致后,即可进行正文版面的转接。操作时,先将同一栏目中须转接的论文按照上述的原则一一进行转接,一边转接一边用文字标注“下转第×页”或“上接第×页”,此过程可在正文转接简易统计表上用铅笔画箭头线的方式标示转接,完成一处注销一处,既准确有序,又方便快捷。

随着科技期刊编辑出版标准化和规范化水平的提高,我国科技期刊无论在内在质量还是编排形式上都取得了很大的进步,从而使科技期刊在科技创新和科学技术的发展过程中发挥了应有的作用。正确掌握正文转接的原则,合理运用正文转接技巧,对额定页数较多的科技期刊来说,可明显缩短处理时间、提高工作效率。目前绝大多数期刊都在电脑上进行编辑、排版、校对,无论是采用哪种方法,都应认真对待、仔细操作,才能既保证期刊质量,又美观、协调,方便读者阅读和参考。

参考文献:

- GB/T 3179-92《科学技术期刊编排格式》[S]. 北京:中国标准出版社
 全军医学编辑学术委员会. 1999. 中国人民解放军医学期刊编排规则[S]. 1999-01-10
 Jiang QY(蒋巧媛). 2005. Examination and standardization of editing and type setting of botanical sci-tech periodicals' illustrations(植物学类科技期刊插图的优化与规范化编排)[J]. *Guihaia*(广西植物), 25(1): 93-96

(上接第 488 页 Continue from page 488)

- relationship between vegetation and environments in China(我国植被与环境关系研究进展)[J]. *Acta Univ Neimongol (Sci Nat)*(内蒙古大学学报·自然科学版), 31(1): 76-80
 Peng Y(彭月), Wei H(魏虹), Zhu W(朱韦), et al. 2007. The application of the Markov model on the dynamic change of landscape pattern in Dinghu Mountain Biosphere Reserve Area(广东鼎湖山自然保护区森林景观的动态模拟研究)[J]. *Guihaia*(广西植物), 27(2): 186-190
 Shen ZH(沈泽昊), Zhang XS(张新时), Jin YX(金义兴). 2000. Gradient analysis of the influence of mountain topography on vegetation pattern(地形对亚热带山地景观尺度植被格局影响的梯度分布)[J]. *Acta Phytoecol Sin*(植物生态学报), 24(4): 430-435
 Urban DL, Miller C, Halpin PN, et al. 2000. Forest gradient response in Sierran landscapes: the physical template[J]. *Landscape Ecol*, 15(7): 603-620
 Xu X(胥晓), Wu Y(吴勇), Liao YM(廖咏梅). 2000. Topographic variation of vegetation types in Xiaohegou Nature Reserve of Sichuan Province(四川小河口自然保护区植被类型在地形上的分异研究)[J]. *Acta Bot Boreali-Occident Sin*(西北植物学报), 26(3): 572-578
 Yang GJ(杨国靖), Xiao DN(肖笃宁). 2004. Spatial pattern analysis of forest landscape in low coteau of Middle Qilian Mountains(中祁连山浅山区山地森林景观空间格局分析)[J]. *Chin J Appl Ecol*(应用生态学报), 15(2): 269-272
 Zhang XS(张新时). 1991. Indirect gradient analysis, quantitative classification and environmental interpretation of plant communities in NGARI, Xizang(Tibet)(西藏阿里植物群落的间接梯度分析,数量分类与环境解释)[J]. *Acta Phytoecol et Geobot Sin*(植物生态学与地植物学学报), 15(2): 101-113
 Zhang Z(张志), Zhu JZ(朱金兆), Zhu QK(朱清科), et al. 2005. Topographic variation pattern of landscape distribution in Caijiachuan watershed, the Loess Plateau of western Shanxi Province(晋西黄土区蔡家川流域景观地形分异格局研究)[J]. *J Beijing Fore Univ*(北京林业大学学报), 27(2): 43-48